



Fil-Qorti tal-Magistrati (Malta)

Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali

Magistrat Dr. Abigail Lofaro LL.D. Dip. Stud. Rel.

Mag Juris (Eur Law)

Awla 9

Il-Pulizija

(Spettur Pierre Calleja)

(Spettur Mario Bonnici)

vs

Jason Caruana u William

Mercieca

Illum 18 ta' April, 2002

Il-Qorti;

Rat l-imputazzjonijiet dedotti kontra z-zewg imputati fuq imsemmija Jason Caruana, iben Joseph u Jane nee Micallef, imwieled fis-17 ta' Jannar, 1974 u detentur tal-karta tal-identita Nru. 77974(M) u William Mercieca, iben missier mhux maghruf u Tessie nee Mercieca, imwieled fl-

14 ta' Settembru, 1973 u detentur tal-karta tal-idenita Nru. 403973M, li permezz taghhom huma gew akkuzati talli :

- a) fil-Belt Valletta nhar il-11 ta' Settembru 1998, għall-habta tal-11.15p.m. ikkomettetw serq ta' diversi oggetti u flus kontanti mill-hanut li jgib l-isem ta' 'Capri Cafe' sitwat f'South Street, liema serq huwa kkwalifikat bil-mezz, valur u hin u li sar għad-detriment ta' Reginald Bonnici minn tas-Sliema;
- b) talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi, bil-hsieb li jikkomettu reat ta' serq mill-hanut fuq imsemmi, urew dan il-hsieb b'atti esterni u taw bidu għall-esekuzzjoni ta' dan id-delitt, liema delitt ma giex esegwit minhabba xi haga accidentali u indipendenti mill-volonta' taghhom u li kieku sehh kien ikun ikkwalifikat bil-mezz, valur li jaccedi l-elf liri Maltin (LM1,000) u bil-hin, għad-detriment ta' l-istess Reginald Bonnici;
- c) talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi volontarjament hassru, għamlu hsara jew gharqu hwejjeg haddiehor, mobbli jew immobbli u cioe' hsara fix-'shutter' tal-hanut 'Capri Café', liema hsara tammonta għal aktar minn LM10 izda ma tacedix l-LM50 għad-detriment ta' l-imsemmi Reginald Bonnici;

- d) lil Jason Caruana wahdu talli huwa kiser il-provedimenti ta' l-Artikolu 9 tal-Kapitolu 152 tal-Ligijiet ta' Malta, ta' sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) datata t-22 ta' Mejju 1997, fejn huwa gie misjub hati ta' reat u illiberat taht kundizzjoni li ma jaghmilx reat iehor fi zmien sentejn.
- e) Lil Jason Caruana wahdu talli sar recediv a termini ta' l-artikoli 49, 50 u 289 tal-Kodici Kriminali, b'sentenzi tal-Qrati tal-Magistrati (Malta) datati d-9 ta' Gunju 1993, il-15 ta' Dicembru 1993, is-7 ta' Marzu 1997, t-22 ta' Mejju 1997 u l-14 ta' Jannar 1998 rispettivament, liema sentenzi saru definittivi u ma jistghux jigu mibdula.
- f) Lil William Mercieca wahdu talli huwa kiser il-provedimenti ta' l-artikolu 5 ta' Kapitolu 152 tal-Ligijiet ta' Malta, b'sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) datata l-1 ta' Frar 1996 fejn huwa kien gie misjub hati ta' reat u illiberat taht kundizzjoni li ma jaghmilx reat iehor fi zmien tlett (3) snin.
- g) Lil William Mercieca wahdu, talli huwa sar recidiv a termini ta' l-artikoli 49, 50 u 289 tal-Kodici Kriminali, b'sentenzi tal-Qrati ta' Malta diversament preseduti, datati it-23 ta' Gunju 1992, l-4 ta' Ottubru 1995, l-31 ta'

Ottubru 1996, t-12 ta' Marzu 1997, s-27 ta' Mejju 1997 u l-11 ta' Dicembru 1997 rispettivament, liema sentenzi saru definittivi u ma jistghux jigu mibdula.

Rat in-Nota tal-Avukat Generali tat-23 ta' April, 2001 li permezz taghha deherlu li tista tinstab htija jew htijiet fil-konfront tal-imputati kollha :

Fl-Artikoli 261(b)(c)(f), 263, 264, 265, 266, 267, 270, 278, 330, 279(2), 289, 281, 41(1)(a), 325(b) 334, 289, 49, 50, 17(b), 31, 20, 23, 22 u 533 tal-Kodici Kriminali, kif ukoll fl-Artikolu 5, 9, 10, 11 u 12 tal-Kap. 152 u semghet liz-zewg imputati fuq imsemmi iwiegbu illi ma kellhom l-ebda oggezzjoni li l-kaz taghhom jigi trattat bi procedura sommarja u deciz minn din il-Qorti.

Semghet lix-xhieda kollha prodotti;

Rat il-provi li tressqu u d-dokumenti esebiti u l-atti ta' dan il-procediment;

Rat illi minkejja l-fatt illi l-kawza thalliet ghall-provi tad-difiza u dan sa mill-4 ta' Gunju, 2001 sal-28 ta' Frar, 2002 id-difiza baqghet ma ressqet l-ebda provi hlief ghas-Sur Joe Gatt illi xehed fit-28 ta' Frar, 2002 fl-assenza tal-Avukat Difensur.

Illi l-Qorti kienet ghamlitha cara illi jekk ser jibqa ma jsir xejn hija ser tghaddi ghas-sentenza fuq il-provi illi ghandha u fit-28 ta' Frar, 2002 iddifferiet il-kawza ghas-sentenza ghal-lum;

Illi mit-28 ta' Frar, 2002 sad-data tal-lum ma sar l-ebda rikors mid-difiza sabiex tigi sospiza l-prolazzjoni tas-sentenza. Ghaldaqstant il-Qorti ma ghandha l-ebda alternattiva hlief li tghaddi ghas-sentenza fuq il-provi tal-Prosekuzzjoni.

Illi irrizulta mill-provi prodotti illi fil-11 ta' Settembru 1998 l-Ispettur Mario Bonnici kien gie infurmat illi zewg persuni suspettuzi kienu gew osservati vicin il-hanut bl-isem Capri Cafe, South Street il-Belt Valletta u li kien hemm suspett li dawn l-istess zewg persuni sgassaw ix-'shutter' tal-hanut u dahlu gewwa. L-Ispettur Bonnici acceda fil-post indikat u sab illi ix-'shutter' ta' dak il-hanut kellha xi hadid mghawweg. Gie intracat sid il-hanut illi acceda wkoll fuq il-post fi zmien qasir, saret tfittxija wara li gie miftuh il-hanut u hemm hekk gew arrestati l-imputati fuq imsemmija illi instabu mohbija wara l-bar tal-Capri Cafe.

Illi saret tfittxija intensiva fuq il-persuna taz-zewg imputati fuq imsemmija u minn goz-zarbun tal-imputat Jason

Caruana gew elevati ghaxar noti taz-zewg liri Maltin, nota ta' ghaxar lira Maltin, u munita ta' hames centezmi u mill-but tal-qalziet tieghu gew elevati hdax il-nota taz-zewg liri Maltin.

Illi saret ukoll tfittxija fuq il-persuna tal-imputat William Mercieca.

Illi sid il-hanut stqarr illi f'wahda mill-'cash registers' instabet nieqsa s-somma ta' hamsin lira u mill-'cash register' l-ohra instabet nieqsa somma ohra mhux maghrufa li pero' kienet taccedi l-hamsin lira Maltin. Uhud minn dawn il-flus gew osservati f'borza tal-plastik trasparenti li kienet mal-genb tal-bar in kwistjoni.

Illi barra minn hekk sid il-hanut gibed ukoll l-attenzjoni tal-Ispettur Bonnici li f'garbage bag' kbira ta' lewn iswed li kien hemm fl-art quddiem il-bar kien hemm diversi pakketti tas-sigaretti, flixken tax-xorb u oggetti ohrajn, liema affarijiet ma kienux thallew hemm hekk meta huwa kien ghalaq il-hanut. Ghaldaqstant kien ovvju li dawn l-oggetti kienu tpoggew hemm hekk minn min kien illegalment dahal fil-hanut sabiex jisraq. Umbaghad William Mercieca stqarr verbalment illi l-oggetti fil-'garbage bag' is-sewda kienu tpoggew hemm hekk minnu u minn Jason Caruana bl-intenzjoni illi jigu misruqa.

Illi xehed sid il-hanut Capri Cafe u qal illi kien mar fil-hanut tieghu wara li kienu cemplulu l-pulizija ghall-habta tal-hdax u nofs ta' bil-lejl u hemm hekk sab liz-zewg imputati fuq imsemmija fil-kustodja tal-pulizija. Huwa xehed illi sab 'garbage bag' quddiem il-'counter' tal-'bar' illi fiha kien hemm sigaretti u flixken tax-xorb, liema 'garbage bag' mimlija kif intqal huwa ma kienx halliha hemm meta kien sakkar il-hanut ghall-habta tad-disgha ta' filghaxija u sab ukoll il-flus neqsin miz-zewg 'cash registers' illi kellu fil-hanut tieghu. Huwa xehed illi f'wiehed mill-'cash registers' kien hemm zgur is-somma ta' hamsin lira (LM50) u fil-'cash register' l-ohra kien hemm hamsin lira u kif ukoll hmistax il-lira ohra li kien biegh sa kemm ghalaq il-hanut u telaq minn fuq il-post. Sid il-hanut xehed ukoll illi sab ix-'shutter' tal-hanut maqlugh u mghawweg u sabiex sewwa ix-'shutter' tal-hanut nefaq is-somma ta' madwar hamsin lira (LM50).

Illi xehed PS1417 Stephen Tarpey illi kien imsejjah fuq il-post tal-incident u xehed illi huwa kien ra liz-zewg imputati fuq imsemmija mixhutin mal-art wara l-bank tal-hanut u minn tfittxija li saret minn fuq il-persuna taz-zewg imputati l-pulizija kienu sabu xi flus. Precizament fuq Jason Caruana instabet is-somma ta' sebgha u hamsin lira (LM57) u fuq l-imputat William Mercieca instabet is-

somma ta' tmintax il-lira u sebgha u tletin centezmu (LM18.37). Pero' x-xhud umbaghad ikkorrega ruhu fis-sens illi fuq Jason Caruana kienet instabet is-somma ta' tnejn u hamsin lira u mhux sebgha u hamsin lira. Ix-xhud qal ukoll illi kien hemm basket iswed mal-art li fih kien hemm pakketti tas-sigaretti, tabak, sigarri u flixken tal-ispirti.

Illi gie ikkonfermat illi saret ukoll Inkjesta Magisterjali.

Ikkunsidrat :

Illi irrizulta mill-provi kollha prodotti illi z-zewg imputati fuq imsemmija fil-fatt huma hatja tat-tieni u tat-tielet imputazzjoni migjuba kontra taghhom. Filwaqt illi l-imputat Jason Caruana huwa hati tar-raba u tal-hames imputazzjonijiet migjuba kontra tieghu u l-imputat William Mercieca huwa hati tas-sitt u tas-seba akkuza migjuba kontra tieghu.

Illi di fatti xehdu diversi xhieda okulari, inkluz diversi membri tal-pulizija u sid il-hanut illi fil-gurnata, kif ukoll fil-hin imsemmi fl-imputazzjoni z-zewg imputati fuq imsemmija inqabdu fil-fatt jippruvaw jisirqu flus in kontanti, kif ukoll oggetti bhal xorb, sigaretti u tabak mill-hanut li jgib l-isem Capri Cafe, South Street, il-Belt, liema serq fil-

fatt kien ikkwalifikat bil-mezz, valur u hin ghad-detriment ta' Reginald Bonnici. L-istess zewg imputati huma wkoll hatja ta' hsara volontarja fix-'shutter' tal-imsemmi hanut. Jason Caruana huwa recidiv u l-istess jinghad ukoll ghall-imputat William Mercieca. Jason Caruana kiser il-provvedimenti tal-Artikolu 9 tal-Kap. 152 u William Mercieca kiser il-provvedimenti tal-Artikolu 5 tal-Kap. 152 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti pero' tillibera liz-zewg imputati fuq imsemmi mill-ewwel imputazzjoni, dik ta' serq u dana peress illi s-serq fil-fatt ma giex esegwit u dana pero' minhabba xi haga accidentali u indipendenti mill-volonta tal-imputati peress illi kif diga intqal il-pulizija qabdithom fil-fatt, meta kienu ghadhom fil-hanut, u b'hekk kienu ghadhom ma hargux ir-'refurtiva' barra mill-hanut.

Ghaldaqstant u ghar-ragunijiet kollha fuq imsemmija, wara li l-Qorti rat l-Artikoli kollha imsemmija fin-Nota tal-Avukat Generali tat-23 ta' April, 2001 kif ukoll l-Artikolu 31 tal-Kap. 9, tiddikjara liz-zewg imputati fuq imsemmija hatja tat-tieni u tat-tielet imputazzjoni migjuba kontra tagghom. Tiddikjara lill-imputat Jason Caruana hati tar-raba u tal-hames imputazzjoni migjuba kontra tieghu u tiddikjara lill-imputat William Mercieca hati tas-sitt u tas-seba' imputazzjoni migjuba kontra tieghu filwaqt illi tillibera liz-

zewg imputati fuq imsemmija mill-ewwel imputazzjoni, liema imputazzjoni ma gietx ippruvata.

Illi ghal dak illi jirrigwarda il-piena l-Qorti ikkunsidrat il-fatt illi z-zewg imputati fuq imsemmija fil-mori tal-kawza it-tnejn li huma kisru l-kundizzjonijiet imposti fuqhom mill-Qorti għall-helsien mill-arrest u fil-fatt gew ri-arrestati. Il-Qorti ikkunsidrat ukoll il-fatt illi z-zewg imputati fuq imsemmija minkejja l-fatt illi inghataw diversi opportunitajiet mill-Qrati taghna sabiex jirrifirmaw ruhhom u jaqbdu t-triq urew bic-car illi ma riedux jibbenifikaw ruhhom minn dawn l-opportunitajiet kollha li inghatawluhom, mhux talli hekk, talli komplew għaddejjin bil-kommissjoni ta' reati u apparti minn hemm it-tnejn li huma huma hatja illi kisru l-kondizzjonijiet imposti fuqhom taht l-att dwar il-probation tal-hatjin u cioe' il-Kapitolu 152 tal-Ligijiet ta' Malta. Għaldaqstant il-Qorti ma tarax illi huwa kaz fejn hija tista terga taghti lill-ebda wiehed miz-zewg imputati fuq imsemmija opportunita ohra u li l-unika soluzzjoni u l-unika piena xierqa għal dawn ir-reati hija biss dik ta' prigunerija. Għal dawn ir-ragunijiet il-Qorti tikkundanna liz-zewg imputati fuq imsemmija misjuba hatja tal-imputazzjonijiet kollha migjuba kontra taghhom, hliel għall-ewwel imputazzjoni li minnha qeghdin jigu liberati għall-prigunerija kull wiehed minnhom ta' sentejn u tordna li kull zmien illi z-zewg imputati fuq imsemmija

ghamlu taht arrest preventiv ma ghandux jitnaqqas minn
din il-piena.

(ft) Rita Saliba
Deputat Registratur